

# La configuración de la identidad de los difuntos mediante epitafios y cartas

Itzi Deni Palomares Ávila

Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia,  
Universidad Nacional Autónoma de México

## RESUMEN

Aquí se analizan algunos textos escritos por familiares y amigos de difuntos para reflexionar sobre las intenciones de sus emisores. El estudio se llevó a cabo con una muestra conformada por epitafios, pintas, cartas y notas recopilada en el Panteón Civil Municipal de Morelia, Michoacán de Ocampo. Se indaga cómo los discursos escritos generan un contexto, ya que el significado de los elementos de la tumba —cruces, lápidas, epitafios y flores— cambia mediante las palabras dejadas por los deudos, las cuales varían conforme a su pertenencia a determinados grupos sociales, además de que las prácticas se transforman a partir de las brechas generacionales. La intención de comparar estos factores es explicar el modo en que agregan significado, pues al observar cómo se organiza el espacio se confirma que la identidad de los sujetos es performativa. Así, los ritos funerarios reconfiguran nuestros recuerdos sobre la identidad de los demás.

*Palabras clave:* epitafio, construcción discursiva, cementerio, ritos funerarios, culto a los ancestros.

## ABSTRACT

The objective of this work is to analyze texts written by friends and relatives of the deceased to reflect on the intentions of the sources of these messages. The study was carried out on a sample composed of epitaphs, paintings, letters and notes, compiled in the cemetery known as the Pantheon Civil Municipal de Morelia, Michoacán. From the analysis of the epitaphs and the letters in the cemetery, an inquiry was made into how written speech creates context, because the meaning of the elements of the tomb (crosses, tombstones, epitaphs, and flowers) change by means of the words left by the mourners. The words of the loved ones of the deceased vary according to their belonging to certain social groups and reflect shifts in practices by generation. The purpose of comparing these factors is to explain how they add meaning. By observing how space is organized, it is possible to realize that the identity of the subjects is performative. Funerary rituals reconfigure our memories of the identity of others.

*Keywords:* epitaph, discursive construction, cemetery, funeral rites, ancestor cult.

Un cementerio ofrece información acerca de la forma en que un grupo social reacciona ante el tema de la muerte. Los valores y creencias se ven reflejados tanto en la disposición de las lápidas como en el cuidado que se les da; también en los objetos que las personas dejan a sus difuntos: los adornos, los juguetes, las flores, la comida y las cartas. Mediante estos elementos es posible hacernos una idea de las aficiones, las creencias religiosas, la posición social y el tipo de educación del fallecido. Sin embargo, a menos que el muerto haya redactado su propio epitafio con anticipación, lo que observamos no son testimonios propios de las personas enterradas en el panteón: la impresión que tenemos de ellas es la que le atribuyen sus parientes.

En este trabajo estudio los textos escritos por los familiares y amigos de los fallecidos, y reflexiono sobre las intenciones, metas y propósitos de los emisores de este tipo de mensajes para identificar los factores que influyen en estos discursos. La línea principal de análisis son los epitafios, las pintas y las notas o cartas. El estudio de estos productos culturales puede aportar a la revaloración de tales expresiones populares, que son un ejercicio de memoria y conservación de tradiciones. La redacción de estos mensajes literarios se está perdiendo en este contexto específico: en las lápidas se emplean expresiones estandarizadas, y los nuevos discursos van a parar a otro tipo de soportes.

Presentó así el estudio de los textos recopilados en el Panteón Civil Municipal de Morelia, Michoacán de Ocampo, y señalo cómo los propósitos de los seres queridos de los difuntos varían de acuerdo con su pertenencia a determinados grupos sociales, a la espera de que se vean nuevos significados en estas prácticas.

### *Contexto histórico*

El Panteón Civil Municipal de Morelia se ubica en la calle De la Paz sin número, colonia Morelos. Construido en 1882, consta de 16 ha. En la entrada se encuentra la siguiente frase: “¡POSTRAOS! AQUÍ LA ETERNIDAD EMPIEZA Y ES POLVO AQUÍ LA MUNDANAL GRANDEZA”, atribuida al poeta José Trinidad Pérez. El estilo del cementerio es neoclásico, y su construcción estuvo a cargo de Guillermo Wodon de Sorinne, un ingeniero de origen belga. En 1885 abrió sus puertas, pero fue en 1895 cuando se dio la primera sepultura (figura 1).

La capilla, diseñada por el arquitecto Luis de Silva y que hoy en día brinda el servicio de misas para los difuntos, en un inicio fue construida como mausoleo para



**Figura 1** Puerta principal del Panteón Civil Municipal de Morelia.<sup>1</sup>

resguardar el cuerpo del arzobispo José Ignacio Arciga. El panteón cuenta con 18 sepulcros considerados obras de arte funerario, elaborados por los artistas italianos Alfonso Ponzarelli y Juan Brachin, además de una escultura de san José cuya autoría se le atribuye a E. Piccini.

También cuenta con una rotonda de hombres ilustres, en la que se reconoce a grandes personajes de diversos ámbitos de la historia michoacana, como el político Melchor Ocampo, el literato Mariano de Jesús Torres Reyes, el poeta fray Manuel Navarrete, el general Epitacio Huerta, los gobernadores Rafael Carrillo y Bruno Patiño, entre otros. El paradero de los restos de estos personajes se desconoce, debido a que se los archivos se perdieron.

### *Trabajo de campo*

El presente estudio se deriva del interés y las preguntas surgidas a partir de un trabajo previo. La finalidad de aquél era recopilar epitafios, cuyo resultado fue una clasificación de los mismos de acuerdo con su temática: los amorosos, los descriptivos, los

---

<sup>1</sup> Las fotografías empleadas para ilustrar este trabajo son de mi autoría, captadas durante el transcurso de las visitas al cementerio con motivo de la recolección de datos.



Figura 2 Mapa del Panteón Civil Municipal de Morelia.

dolorosos, los elegiacos, los epidícticos, las fórmulas religiosas, aquellos que invocan a Dios, las reflexiones sobre la vida y los de trascendencia. Además se incluyó un apartado para los monumentos sepulcrales sin inscripciones.

Desde esa primera etapa de investigación se decidió hacer la recopilación en el Panteón Municipal de Morelia, pues en los otros cementerios de la ciudad no hay tantas expresiones de la cultura popular. El panteón Gayosso tiene prohibido realizar en las lápidas inscripciones adicionales al nombre y las fechas de nacimiento y defunción.

En la oficina de administración y la del archivo los empleados sólo pueden proporcionar folletos, ya que desconocen los registros acerca del panteón, o bien, éstos no existen. Durante el recorrido de superficie fue posible notar que probablemente el lado este se destinó a la población más humilde. En esa zona la mayoría de las tumbas pertenece a niños y se encuentran muy descuidadas: las inscripciones están despintadas, carecen de flores y algunas se hallan destruidas. Del lado oeste está la gente con mayores posibilidades económicas: allí se encuentran las capillas y tumbas más ostentosas. La división anterior se refiere a las lápidas, porque el área de gavetas no cuenta con esa misma división (figura 2).

Afuera del panteón municipal hay puestos de flores y varios talleres donde se elaboran monumentos sepulcrales. A fin de conocer sobre la construcción de lápidas y capillas, se entrevistó a dos trabajadores de los mismos: Jorge Ramírez y Jorge Medina Herrera. Ellos explicaron que sus clientes eligen de un catálogo la frase que se tallará en la lápida. Los mismos artesanos copian los epitafios que están en el panteón y hacen esas listas; por eso las inscripciones son las mismas en su mayoría.

La composición —o más bien la copia del epitafio— se lleva a cabo en los talleres de elaboración de lápidas, como parte de un servicio comercial, por lo que no se trata precisamente de un ejercicio de retórica. Al revisar el material recopilado, se percibe que la mayoría de la gente elige tales fórmulas; sin embargo, algunas personas —por lo general de las clases más humildes— redactan por sí mismas el mensaje final a sus seres queridos.

### *La construcción de los difuntos a partir de la narración de los vivos*

En *El lenguaje de los epitafios*, Eliecer Crespo Fernández (2014: 16) afirma que “los cementerios constituyen un catálogo de la arquitectura, el arte, la lengua, los usos sociales y la historia de una comunidad”. Es posible rastrear los cambios en el imaginario de una sociedad en los ornamentos, la forma de las lápidas, las ofrendas y las inscripciones que dedican a sus difuntos.

De la información obtenida durante el trabajo de campo, me referiré a nueve casos en concreto, los cuales muestran cómo el texto también genera contexto. El significado que adquieren los elementos de la tumba —cruz, lápida, epitafio (si lo hay) y las flores— se complementa con las palabras que dejaron los familiares al difunto.<sup>2</sup>

La teoría de la relevancia de Sperber y Wilson indica que la comunicación humana no es sólo cuestión de codificar y decodificar información, pues también hay que hacer inferencias. Los enunciados suscitan expectativas de relevancia, la cual es una característica fundamental del conocimiento humano. Cuando un receptor se encuentra frente a un nuevo enunciado, lo pone en relación con la información previa que posee.

Por el contexto que nos brinda el epitafio del caso 1 (figura 3), supondríamos que la difunta es hija de quien mandó a hacer el monumento sepulcral. Gracias al recorrido

---

<sup>2</sup> Los epitafios y notas se transcribieron tal como están en su soporte original, incluidos los errores ortográficos.



**Figura 3** (izq.) Caso 1. Transcripción (para todos los casos, véase la nota 2):

ORACION A MI MUERTA.

ALMA DE LUZ ESTRELLA FLOR  
QUE FUISTE VIDA, GLORIA Y AMOR  
EN MIS ENSUEÑOS Y EN MIS ANDANZAS  
¡DUERME TRANQUILA COMO DORMIAS  
CUANDO ALENTABAS MIS ALEGRIAS  
Y ERAN TUS RISAS MIS ESPERANZAS!

...¡DUERME TRANQUILA QUE MI TRAMONTO  
NO DICE NUNCA! SINO ¡HASTA PRONTO!  
CUANDO TE NOMBRA DESDE LOS VERTICES DE MI DOLOR  
...¡Y QUE TU SAVIA NUTRIENDO TALLOS Y SUAVES POMAS  
SIGA OFRECIENDOME PARA MIS DUELOS VIDA Y AROMAS  
ALMA DE LUZ ESTRELLA, FLOR  
JULIO 1º DE 1931                      LUIS MORA TOVAR

**Figura 4** (der.) Caso 2. Transcripción:

SEÑORITA

**RAUDO VUELO SU ESPIRITU EMPRENDO  
ANHELANDO EL REPOSO EN ESTE SUELO  
QUE DIOS PREMIE LO MUCHO QUE SUFRIO  
UNIENDOLA A LOS ANGELES DEL CIELO  
EN DONDE ABOGARA POR LOS QUE AQUÍ DEJO  
LLORANDO POR EL MUNDO SIN CONSUELO.**

**RECUEROS MIL EVOCAN SU MEMORIA,  
OLVIDARLOS JAS CONSEGUIREMOS,  
DIOS QUISO QUE LLORARAMOS SU AUSENCIA  
RESIGNADOS Y TRISTES YA LO HACEMOS,  
IMPLORAMOS (NOMAS) DE SU CLEMENCIA  
GOZAR LA GLORIA DE SU AGUSTO CIELO  
UNIENDONOS FUNDIDOS EN LA ESENCIA  
EN QUE UN ESPIRITU MONTA EL VUELO  
ZIGZAGUENATE Y FUGAZ TRAS DE SU ANHELO.**

**PUNTO FINAL DE LA AZAROSA VIDA,  
OROPELEZCA DE CUANTOS NACIERON,  
NOSOTROS SEGUIREMOS EL CAMINO...  
CON ENTEREZA SERA LA DESPEDIDA;  
EN PAZ DESCANSEN, LOS QUE-  
AYER SE FUERON.  
CARIÑOSO RECUERDO DE SUS PADRES.**





**Figura 5** Caso 3: lápida y mausoleo. Transcripción de la carta:

No hay noche que termine sin recordarte  
ni día que inicie sin evocarte.

No hay pensamiento que logre sin recurrir a tu lógica,  
ni actuar bajo razonamiento que no hayas recomendado.  
Intento sonreír con el recuerdo de tu espontánea sonrisa por  
[las cosas simples de la vida,  
me aferro a la vida para hacer lo que tu hacías y así poderme  
[sentir digna tuya.

Difícil es mirar por doquier y no encontrarte, difícil es cerrar  
[los ojos y solo así verte,  
difícil negarse a los sentidos y usar solo a la mente para tenerte  
Difícil recurrir a la memoria para vivir contigo...  
Fueron tus palabras las que me hacían sentir protegida y el  
[tono de tu voz... acariciaba.

fue tu débil corazón, tu apasible aliento que guiaba mi sentir  
[y serenaba mi mente...

Fue al amanecer... y se hizo el silencio en tu cuerpo...  
fue la tibieza de tu regazo la que enturbio mis pensamientos,  
[confundiéndome mis sentidos...

Fueron sus miradas... su callado llanto...  
fue mi apego a tu lecho lo que advirtió el momento en  
[nuestro existir...

Fue tu existencia una lección de vida para inspirar nuestro  
[vivir...

12 marzo 2011

FRANCISCO ALCARAZ FIGUEROA  
4 OCTUBRE 1920-12 MARZO 2007



**Figura 6** Caso 4: pinta.

Transcripción:

REMEMBER	ABUELITA
OF	ANGELINA
FAMILI	SILVA
	MEDINA
“Martines Corona”	DESCANCE
and	EN
“Corona Alvarado”	PAZ

de superficie sabemos que del lado oeste del panteón —donde se ubica esta lápida— se hallan sepultados adultos en su mayoría, lo cual se confirma al observar las dimensiones de la tumba.

Para la teoría de la relevancia, el receptor espera aumentar su conocimiento acerca de determinado asunto, resolver una duda, confirmar una sospecha o corregir una primera impresión. Sin embargo, también indica que otros tipos de efecto cognitivos podrán ser la revisión o el abandono de ciertos supuestos de los que se disponía con anterioridad. A pesar de que en la lápida no existe concordancia entre el mensaje —destinado a una mujer— y el nombre del difunto, es una práctica usual aprovechar el mismo espacio para enterrar a los miembros de una misma familia.

En la comunicación ostensivo-inferencial se supone el uso de un estímulo ostensivo, producido para atraer la atención del receptor y guiar hacia el significado del emisor. Este elemento es la urna que se encuentra sobre la lápida, la cual no sólo sirve para conmemorar a la fallecida, sino también para que los demás la vean.

El epitafio del caso 2 (figura 4) es mucho más extenso de lo que se acostumbra ver en el panteón; el monumento sepulcral resulta ostentoso y se ubica en la parte oeste. El escudo de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo proporciona información acerca de la clase de familia a la que pertenecía Raquel Rodríguez Ponce. Sus padres redactaron o buscaron a alguien para que escribiera un acróstico y no se conformaron con las fórmulas que los artesanos ofrecen en sus talleres. Esta tumba llama la atención en forma deliberada: es única y destaca entre las demás.

A diferencia del caso 1, donde el emisor se dirige al difunto, en este sepulcro los padres hablan de sí mismos. Cabe destacar que en los dos casos se enfatiza en los sentimientos de los vivos, sin que haya mucha referencia a la vida después de la muerte: aunque está a cargo del Estado, este panteón es católico en su mayoría.



El yo es una asociación de ideas. En el caso 3 (figura 5), Francisco Alcaraz es el conjunto de imágenes que esboza la persona que escribió la carta. Un individuo se presenta a sí mismo a través de narraciones. Todas nuestras acciones forman una red de relatos. No obstante, quien construye en forma discursiva al sujeto en cuestión no es uno mismo. Lo que resta es la mirada del otro. Este mensaje también se dirige al difunto. Es necesario señalar que tiene un carácter más íntimo que el primero: aquél —para Luis Mora— se asemeja más a una elegía y éste —para Francisco Alcaraz— a una carta.

Para interpretar es necesario acudir al saber cultural, el cual se basa en la interacción social. Con el ejemplo del caso 4 (figura 6) observamos la construcción performativa



**Figura 7** Caso 5: tumbas de niños. Transcripción de los epitafios (de izq. a der.):

P	P	P
R	R	R
D	D	D
HELLAS 23 ABRIL '06	23 ABRIL 06	Mi hija querida
Señor tu me dijiste q' una vez que [decidiera	PARA LOS Q AME, Me Amaron	Cuando doy gracias a Dios por las
seguirte tu caminarias conmigo, pero	Cuando me vaya, duerme i [...] Nose	bendiciones de la vida, siempre pienso
he notado que los momentos mas	[y en a mi	en ti y le pido al SEÑOR que te
dificiles de mi vida hay un solo par d'	con lagrimas por los hermosos años	Bendiga con la misma felicidad que
huellas en la arena. El señor me cont-	[vividos [...]	tu me has dado.
esta querido hijo mio yo te amo	Si tienen q llorar dejen q [...] fe en	Osmara Yayeiy Joaquín Salto. Dios mio
y nunca te he dejado en medio	[Dios confiar te es-	Fuiste una niña muy felis muy ruisueña
de tus sufrimientos.	pera la vida sigue adelante [...] tiene el	Pero siempre te llevare en mi mente
	olor de mi amor en sus corazones	...
	[y cuando	ATTE TUS PADRES HERMANA
	ustedes tengan q viajar [...] yo	
	los recibire con... y les dire sean	
	bienvenidos nunca [...] nos separaremos	
	Aaron [...]. Satio	

de la identidad del mexicano que emigra a Estados Unidos. La hibridación se refleja en tanto que, por un lado, tenemos a la Virgen de Guadalupe, y por el otro una parte del discurso escrito en inglés. La foto anterior sólo muestra un ejemplo de este fenómeno: en muchas de las gavetas se percibe la mezcla entre culturas; incluso unas tumbas son decoradas con elementos del Halloween o Noche de Brujas.

Las tumbas del caso 5 (figura 7) se encuentran en el lado este del panteón, en la zona de los niños. Es curioso que, a pesar de llevar tres inscripciones, sólo aparezca el nombre de una de las niñas. Por la elección de los colores se asume que se trata de dos niñas y un niño —otra vez recurrimos al conocimiento de la tradición—. Los tres epitafios fueron hechos con tinta, y con el tiempo la pintura empieza a desprenderse. Es muy común que en este cementerio los mensajes personalizados se diluyan por la lluvia o por los rayos del sol, ya que su soporte suele ser papel y pintura. En cambio, las fórmulas estandarizadas, al ser grabadas en piedra, resisten mejor el paso del tiempo.



Toda interpretación se inicia con un prejuicio; es decir, el receptor del mensaje viene de una tradición cultural, la cual se constituye lingüísticamente y es un diálogo entre el pasado y el presente. Por las constantes alusiones a Dios, comprobamos que el panteón alberga a católicos. Durante el recorrido de campo también hallamos tumbas con símbolos judíos, aunque su ubicación no se indica en la simbología del mapa oficial del cementerio.

La diferencia más notoria entre los tres epitafios del caso 5 es el yo poético.

**Figura 8** Caso 6: lápida, carta. Transcripción de la carta:  
Feliz Cumple

Donde quiera que andes de Pachanga!!  
Nunca olvides que eres el mejor hermano que en la vida me tocó, siempre te voy a agradecer por tocar mi vida y darme una lección de vida, siempre Te voy a extrañar, no te apures que pa' olvidarte está muy difícil, solo viviendo en otro mundo, gracias por siempre ser "mi NIÑO". Te voy a amar por que siempre fuiste mi amor sincero!! Te amo Chipis  
#Besos#hasta#ciclo

El primero se dirige a una deidad y pasa de primera persona a tercera para que pueda responder. El segundo es diferente, porque simula ser la voz del difunto que consuela a los vivos. El tercero es un mensaje de los padres, quienes presumiblemente escribieron los tres textos a sus hijos. En un solo caso se aprecian ejemplos de los tipos de discursos más recurrentes en el panteón, cuando son compuestos por los dolientes, dejando de lado las frases prefabricadas.

En el caso 6 (figura 8), la transformación de los recursos lingüísticos empleados, tales como eufemismos, metáforas, interpelaciones, fórmulas estandarizadas, formas de tratamiento y voces encomiásticas, dan cuenta del cambio en la sociedad. En el mensaje que la hermana escribió a su difunto podemos percatarnos de cómo un nuevo sistema de comunicación permea en esta especie de misiva. Al final recurre a los *hashtags* o etiquetas, muy frecuentes en redes sociales como Twitter, Facebook e Instagram.

La ausencia dura, y nos es necesario soportarla. Entonces tenemos que tocarla: transformar la distorsión del tiempo en vaivén, producir ritmo, razonar sobre esa pausa, entrar con comas y puntos para conjurar el vacío y entonces volver a intentar abrir la escena del lenguaje para nombrar todo aquello que nos habla desde lo incomprensible [Constante, 2008: 40].

Uno mismo crea su identidad a través de narraciones, y para establecer una relación con los demás hay que hilar recuerdos y contarlos. Somos aquello que rememoramos y elegimos decir. Cuando nuestro interlocutor ya no está, necesitamos llenar el silencio. Éste también tiene un significado, y muchas veces seguimos respondiendo ese diálogo en apariencia interrumpido por la muerte. Por medio de nuestras palabras invocamos la presencia del otro. Cada vez se ha vuelto más recurrente ver en los sitios *web* mensajes para o acerca de personas fallecidas, como el de la figura 9.

Se encontraron además varios ejemplos donde la composición de los mensajes imita el estilo de las redes sociales, con un intercambio generacional (figura 10).

The image shows a screenshot of a Facebook post. The text is in Spanish and reads: "Hoy sería tu cumpleaños muñeca preciosa ❤️ Y yo festejare que gracias a un 28/05/94 fue que te pude conocer y querer como a una hermana... Love you Yareli ❤️". The text is displayed in a light blue font on a white background, with red hearts used as punctuation.

**Figura 9** Ejemplo de una publicación en Facebook a una amiga fallecida: De Ana Paola Pérez Mejía para Yareli Luviano (28 de mayo de 2015)



**Figura 10** Otro ejemplo del uso de *hashtags*.

¿Para qué dejar una carta, una pinta en una gaveta, una lápida con un epitafio o un mausoleo? Para que los demás los vean y sepan quiénes fueron. Al observar cómo configuramos el espacio, nos percatamos de que la identidad es performativa. Las tumbas de los niños tienen juguetes y sus gavetas cuentan con figuras hechas de fomi. Las de los adultos tienen cervezas o coca-colas. A través de los objetos ofrendados conocemos el imaginario de una comunidad y sus transformaciones: la llegada de nuevos elementos, como las calabazas de Halloween, son una prueba de esto.

Todas las palabras presentan ambigüedades que se pierden mediante el contexto. En el caso 7 (figura 11), las iniciales “T. Q. M.”, que significan “te quiero mucho”, no resultan inusuales para los niños. Al revisar el material recopilado, me percaté de que la mayoría de las notas fueron escritas por jóvenes, quienes recurren a un vocabulario más informal y a recursos como los *hashtags* o a la supresión de letras.

Respecto a las dos inscripciones verticales en la gaveta del caso 8 (figura 12), para la teoría de la relevancia la metáfora tiene la posibilidad de verbalizar, ya que el símbolo no podría hacerlo por sí solo; no obstante, éste rebasa a la metáfora, porque sí

tiene correspondencia con el mundo. Este símbolo —la cruz— nos conduce a la dimensión de lo sagrado y a la correspondencia del mundo de lo natural con el de lo sobrenatural. El símbolo requiere una hermenéutica mínima, incluso para quien cree en él. “Con la muerte se abre la negatividad, la cesura, el corte, la incisión, el tajo, la llaga que emponzoña el cuerpo y nos muestra el sentido de la ausencia. ¿Ausencia de qué? La ausencia de nosotros mismos, no del otro que se ha muerto sino de eso que se fue de nosotros en el otro” (Constante, 2008: 33)

Las relaciones de parentesco son importantes porque ayudan a conformar nuestra identidad, explican de dónde venimos y, en cierta medida, por qué somos así.

El epitafio en la lápida del caso 9 (figura 13) está compuesto a manera de elegía. Se conforma de metáforas, presume de un vocabulario más rico, es extenso y se encuentra cerca del área de los mausoleos. Asimismo se ubica en el lado oeste del panteón, en la parte donde se distinguen los límites de las tumbas de cada familia. A pesar de estas

características, esa lápida resulta más impersonal que la anterior, pues carece de nombre, en tanto la otra define en forma clara la relación de los dolientes con los difuntos.



### *Conclusión*

A partir de los recuerdos que se guardan de un ser querido, se le dedican palabras que configuran la identidad de un personaje. La disposición de la tumba, el tamaño de la lápida, el tipo de inscripción y los objetos ofrendados suman significado. El texto surge de nuestra vi-

**Figura 11** Caso 7: tumba. Transcripción:

De: Ero Tapia Barrios

Para: Abuelita Alejandra

T. Q. M.

Fuiste muy agradecido con migo

Quisiera que regresaras connmigo

Para ser mucho más felices

De lo que heramos

Regresa

**Figura 12** Caso 8: gaveta.

Transcripción de la pinta:  
 MARIA CEBALLOS S.  
 Y J. Jesús Ruiz C.  
 Hola soy mariana no me  
 alcansaron aconoser  
 tengo 9 años Jesus es mi  
 Bisabuelo y Maria  
 esmi tatarabuela.  
 Los quiero Mucho  
 Siempre Los recordaré  
 Su hija y nieta Alicia  
 23/OCT/87



**Figura 13** Caso 9: lápida. Transcripción:

¡QUE NO SE SIENTA SOLA!....  
 ¡LLUVIA FEQUINDANTE  
 REFRESCANTE  
 LLUVIA  
 POLEN DE LOS CIELOS EN LA ESPIGA RUBIA  
 QUE A LOS CIELOS CANTA DESDE LOS MAZALES  
 RIEGA TUS MILAGROS EN LA TUMBA FRIA  
 DONDE PARA SIEMPRE LA CHIQUILLA MIA  
 DUERME CON EL ALMA DE MIS MADRIGALES!  
 ¡SOL ESPLENDOROSO  
 QUE MIMOSO  
 ALUMBRAS  
 LA ETERNAL TRISTEZA DE NUESTRAS PENUMBRAS  
 PRENDE EN EL SEPULCRO DE MIS SUEÑOS BLANCOS  
 EL RAYITO DE ORO DE TUS ALBORADAS  
 COMO FRENDE MAYO ROSAS PERFUMADAS  
 ENTRE LA SOBERBIA PAZ DE LOS BARRANCOS...  
 ¡LAMPARA VOTIVA.  
 PENSATIVA  
 LUNA  
 LUNA QUE ESCUCHASTE MI CANCION DE CUNA  
 DEJALE A MI MUERTA TU FULGOR DE PLATA!....  
 TIERRA DE MI PADRES GUARDALA EN TU SENO,  
 BRINDALE TU ARROPO MATERNAL Y BUENO  
 CONTRA EL FRIO ALIENTO DE LA NOCHE INGRATA!  
 ¡LLUVIA TIERRA LUNA, SOL RADIANTE Y CLARO  
 DADLE VUESTRO AMPARO... ¡DADLE VUESTRO AMPARO  
 ¡QUE MI MUERTA TENGA TRINOS Y COROLAS  
 Y QUE POR VOSOTROS GLORIAS DE LA VIDA  
 NUNCA NUNCA SIENTA MI PEQUEÑA IDA  
 LA TERRIBLE ANGSTIA DE LAS ALMAS SOLAS!...  
 ¡NO VEIS COMO SUFRO!... NO VEIS COMO IMPLORO!  
 ¡DALE, SOL RADIANTE TU CAUDAL DE ORO!....  
 ¡VIENTO, DALE EL RITMO DE LA INMENSIDAD!....  
 ¡Y TU PADRE MIO MUESTRALE LOS PASOS  
 DEL IGNOTO PIELAGO, LLEVALA EN TUS BRAZOS  
 POR LOS VERICUETOS DE LA ETERNIDAD!.....  
 LUIS MORA TOVAR  
 JUNIO 13 DE 19..

DONDE PARA SIEMPRE LA CHIQUILLA MIA  
 DUERME CON EL ALMA DE MIS MADRIGALES!  
 ¡SOL ESPLENDOROSO  
 QUE MIMOSO  
 ALUMBRAS  
 LA ETERNAL TRISTEZA DE NUESTRAS PENUMBRAS  
 PRENDE EN EL SEPULCRO DE MIS SUEÑOS BLANCOS  
 EL RAYITO DE ORO DE TUS ALBORADAS  
 COMO PRENDE MAYO ROSAS PERFUMADAS  
 ENTRE LA SOBERBIA PAZ DE LOS BARRANCOS'  
 ¡LAMPARA VOTIVA,  
 PENSATIVA  
 LUNA:  
 LUNA QUE ESCUCHASTE MI CANCION DE CUNA  
 DEJALE A MI MUERTA TU FULGOR DE PLATA!....  
 ¡TIERRA DE MIS PADRES GUARDALA EN TU SENO,  
 BRINDALE TU ARROPO MATERNAL Y BUENO  
 CONTRA EL FRIO ALIENTO DE LA NOCHE INGRATA!  
 ¡LLUVIA TIERRA LUNA, SOL RADIANTE Y CLARO  
 DADLE VUESTRO AMPARO!.... ¡DADLE VUESTRO AMPARO  
 ¡QUE MI MUERTA TENGA TRINOS Y COROLAS  
 Y QUE POR VOSOTROS GLORIAS DE LA VIDA  
 NUNCA NUNCA SIENTA MI PEQUEÑA IDA  
 LA TERRIBLE ANGSTIA DE LAS ALMAS SOLAS!...  
 ¡NO VEIS COMO SUFRO!... NO VEIS COMO IMPLORO?  
 ¡DALE, SOL RADIANTE TU CAUDAL DE ORO!....  
 ¡VIENTO, DALE EL RITMO DE LA INMENSIDAD!....  
 ¡Y TU PADRE MIO MUESTRALE LOS PASOS  
 DEL IGNOTO PIELAGO, LLEVALA EN TUS BRAZOS  
 POR LOS VERICUETOS DE LA ETERNIDAD!.....  
 LUIS MORA TOVAR  
 JUNIO 13 DE 19..

sión acerca del otro. Las últimas frases tienen más que ver con la manera en que deseamos recordar a un ser querido y cómo queremos que lo vean los demás.

Cada vez menos personas son enterradas en el Panteón Municipal de Morelia, y en los nuevos cementerios no se permiten estas expresiones tan variadas de la cultura. Aquello que se ofrenda y la forma de hacerlo se encuentran reglamentados, lo cual influye en gran medida en la transformación de estas prácticas sociales. Lo propio del individuo es su peculiaridad, y si no se puede expresar, ya no existe.

¿Qué nos vuelve eternos? La memoria. Las personas son construcciones discursivas, lingüísticas o socioculturales. Los recuerdos de los vivos configuran la identidad de quienes fallecen: “Vencer el anonimato del olvido es la operación imaginaria mediante la cual se mata a la muerte” (Flores, 2008: 66).

El tema material es importante. Los familiares se esmeran en construir grandes mausoleos o en decorar lo mejor posible las gavetas de sus difuntos. Están muertos, pero siguen aquí. Las ofrendas y las cartas son la manera en que seguimos interactuando con ellos.

Es importante valorar este tipo de discursos, porque mediante el diálogo con los demás es cómo nos definimos a nosotros mismos. Las anécdotas, las historias, las enseñanzas y los valores que se transmiten de una generación a otra llegan a nosotros porque honramos la sabiduría de aquellos que nos precedieron. Mantener la vía de comunicación abierta entre los vivos y los muertos es también una manera de preservarnos a nosotros mismos.

### *Bibliografía*

- CONSTANTE, Alberto, “Meditación sobre la muerte. La palabra imposible”, en A. CONSTANTE, y L. FLORES FARFÁN (coords.), *Miradas sobre la muerte. Aproximaciones desde la literatura, la filosofía y el psicoanálisis*, México, UNAM, 2008, pp. 31-42.
- CRESPO FERNÁNDEZ, Eliecer, *El lenguaje de los epitafios*, Castilla, Universidad de Castilla-La Mancha, 2014.
- FLORES FARFÁN, Leticia, “Los muertos gloriosos”, en A. CONSTANTE, y L. FLORES FARFÁN (coords.), *Miradas sobre la muerte. Aproximaciones desde la literatura, la filosofía y el psicoanálisis*, México, UNAM, 2008, pp. 61-77.